



# sambanwá

## GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IKA-XXI DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHON  
25 AGOSTO 2024 • TAON B • VERDE

### RITO SA PAGPOÓN

#### Patará-tará

**C** — An pag-akô kan Sacramento kan Matrimonio, sarong tandan a an duwang tawo igwa nin pagtubod asin tiwala sa lambang sarô. An mag-agom nagsasarig sa kakayahan kan lambang sarô anoman an mangyari sa sainda. Siring man kaini an relasyon niato sa Diós. An tunay na pagtubod niato saiya bakong gikan sa pakasabot kundi gikan sa pagsarig niato sa Diós. Siring sa pagkamoot, an pagtubod minaagi sa panahon nin kadikloman na kun saen minaluya an paghiling niato sa Diós. An Diós, kundi balos kan maluya natura kan tawo, n aiyo an nagpapadiklom kan saiya pagtubod. An mga babasahon ngonian manonngod sa mga panugâ na ginigibo nin huli kan dakulang pagtubod asin pagkamoot.

#### Antifona sa Paglaog

(Cf. S 85, 1-3) (Tindog)  
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

**Kagurangnan, idongdong mo an talinga mo sako, asin hinanyoga ako. Diós ko, ligtasan an saimong sorogoon na naglalaom saimo. Kaheraki ako, Kagurangnan, ta bilog na aldaw nagkurahaw ako saimo.**

#### Pagpangurus asin Pagtaong-galang

**P** — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

**B** — Amen.

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

#### Gawe nin Pagsolsol

**P** — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

**P** — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

**B** — Cristo, maherak ka.

**P** — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

**B** — Amen.

#### Kamurawayan

**Gabos** — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

#### Colecta

**P** — Mamibi kita.

O Diós, na ginibo mo an kaisipan kan mga paratubod na magin sarô sa boót, tâwan sa saimong banwaan na kamotan an binoboót mo, na mâwoton an pinapanugâ mo, tanganing, sa tahaw kan mga kinâbanon na katibaadan, an samong mga puso mapamugtak diyan, kun saen yaon an mga tunay na kaogmahan. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahon kan mga panahon.

**B** — Amen.

### LITURGIYA KAN TATARAMON

**Enot na Babasahon** (Tukaw)  
(Josue 24, 1-2a. 15-17. 18b)

*Pakagadan ni Moises, ipinadagos ni Josue an paggiya sa mga Hebreo pasiring sa panugang banwaan. An enot na babasahon dapit sa pakikipagtipan sa Sikem na sarong pagbâgo kan tipan na ginibo sa Sinai. Binâgo ninda an saindang panugâ na magdadaray sinda sa pagtubod sa Diós.*

#### Pagbasa sa Libro ni Josue

Tinipon ni Josue an gabos na tribo nin Israel sa Sikem; dangan inapod niya an mga kamagurangan nin Israel, an mga pamayo, an mga hukom saka an mga escriba asin nagtindog sinda sa atubang kan Diós. Nagsabi si Josue sa bilog na banwaan: “Siring an sabi kan KAGURANGNAN na Diós nin Israel: Kun maraot sa saindong mga mata an maglingkod sa KAGURANGNAN, magpili kamo ngonian kun siisay an paglilingkodan: an mga diós na sinamba kan saindong mga magurang sa ibong kan Salog, o an diós kan mga Amorreo na an dagâ eneerokan na nindo ngonian. Ako asin an sakong familia, maglilingkod kami sa KAGURANGNAN.” Nagsimbag an banwaan asin nagsabi: “Harayo samo an pagbayâ sa KAGURANGNAN sa paglingkod sa ibang diós. An KAGURANGNAN na satong Diós iyo si nagpatukad sato asin sa satuyang mga magurang hale sa Egipto, harong nin kaoripnan; si naggibo kan nahiling tang mga darakulang tanda asin nag-ataman sato sa gabos na dalan na linakawan niato asin sa gabos na banwaan na inagihan. Kaya maglilingkod man kami sa KAGURANGNAN ta siya an satong Diós.



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2024

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres  
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications  
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy  
JUAN CARLOS R. MADRID asin JOHN PAUL M. AVEN, Mga Editor

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Diós.**

## Salmo Responsorial

(Salmo 34, 2-3. 16-17. 18-19. 20-21)

**S — Namiti asin hilinga nindo ta an Kagurangnan marahayon.**

1. Pag-oomawon ko an KAGURANGNAN gabos na panahon; danay an omaw saiya sa sakuyang ngosò. Sa KAGURANGNAN magpapamuraway an sakong kalag; maghimate an mga mapakumbabâ asin mag-ogma! (S)
2. An mga mata kan KAGURANGNAN pasiring sa mga suripot, asin an saiya mga talinga pasiring sa saindang pag-arang. An lalawgon kan KAGURANGNAN laban sa paragibong maraot, sa pagtaras sa dagâ kan paggiromdom sainda. (S)
3. Nag-agrangay (an mga suripot), dinangog kan KAGURANGNAN, asin sa gabos nindang kahorasaan inagaw sinda. Harani an KAGURANGNAN sa mga wasak an puso, asin an mga ronot an espiritu ililigtas niya. (S)
4. Dakul an kamalasan kan suripot, alagad sa gabos na iyan aagawon siya kan KAGURANGNAN. Babantayan an gabos niyang tûlang, ni sarô diyan dai mababari. (S)

## Ikaduwang Babasahon

(Efeso 5, 21-32)

*Tinâwan ni San Pablo nin hararom na kahulugan an Sacramento kan Matrimonio sa ikaduwang babasahon. Para ki San Pablo, an relasyon kan mag-agom nakakabaing sa relasyon ni Cristo sa Simbahan. Siring man, ipinapasabot sato an kaboronyogan kan Simbahan asin ni Cristo.*

### Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso

Mga tugang: Magpasinarakop-sakopan kamo sa pagkatakot ki Cristo. An mga agom na babae, sa mga sadiring agom na lalaki, siring sa Kagurangnan, huli ta an agom na lalaki payo kan agom na babae siring na si Cristo payo kan simbahan, siya na iyo an paraligtas kan hawak. Siring na an simbahan nagpapasakop ki Cristo, siring man an mga agom na babae sa mga agom na lalaki sa gabos na bagay. Mga agom na lalaki, kâmotan nindo an mga agom nindong babae, nin siring ki Cristo: namotan niya an simbahan asin ipinaubayâ an sadiri para saiya, tangani siyang mapabanal paglinig saiya sa paghugas sa tubig sa tataramon, tanganing iatubang niya saiya man sana an simbahan, mamuraway, mayong atí o kusot o ano man na kabaing

kundi banal asin mayong digta. Kaya katongdan kan mga agom na lalaki an pagkamoot sa saindang mga agom na babae nin siring sa sainda man sanang mga hawak. An lalaking namomoot sa saiya agom na babae, sa sadiri namomoot. Ta mayo lamang nin naóngis sa sadiring laman, ata ngani pinapadakula asin inaataman iyan, siring kan gawe ni Cristo sa simbahan, huli ta mga kabtang kita kan saiya hawak. “Sa dahelan na ini babayaan kan tawo an amâ asin inâ asin isasarô siya sa saiya agom, asin an duwa magigin sarong laman.” An misteriong ini dakula; ako nagsasabi kaini manonongod ki Cristo asin sa simbahan.

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Diós.**

## Pagrokyaw

(Juán 6, 63c. 68c) (Tindog)  
(Sinambit kun dai inaawit an Allelúia.)

**Allelúia, allelúia! An sísay man na magkakan kan sakuyang laman asin maginom kan sakuyang dugo, magdadanay sako, asin ako saiya, olay kan Kagurangnan. Allelúia, allelúia!**

## Evangelio

(Juán 6, 60-69)

**P —** An Kagurangnan mapasaindo.

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Juán**.

**B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Dakul sa mga disipulos, pagkadangog saiya, nagsabi: “Masakit an tataramon na ini, sísay kaini an makakaáko? Aram sa laog niya na naggugurumod-gumod dapit kaini an saiya mga disipulos, nagsabi si Jesus sainda: “Napapadungkal kamo kaini? Kun matânaw nindo an Aki kan tawo na nagsasakat sa kun saen siya dati? An espiritu iyo an nagtatao nin buhay, an laman mayo ni anong pakinabang; an mga tataramon na sinabi ko saindo espiritu asin buhay. Alagad igwa saindo nin mga dai nagtutubod.” Ta aram ni Jesus, pagpoon pa sana, kun sísay an dai nagtutubod asin kun sísay an mapasaluib saiya. Asin nagpadagos siya: “Huli kaini nagsabi ako saindo na mayo nin makakadolok sako kundi an dati nang tinugotan kan sakong amâ.” Huli kaini dakul sa saiya mga disipulos an nagtalikod asin dai na saiya nagiba. Nagsabi si Jesus sa Dose: “Kamo, boót man nindo na magralayas?” Nagsimbag saiya si Simon Pedro: “Kagurangnan, sa kiisay kami maduman? Yaon saimo an tataramon nin buhay na daing kasagkoran; kami

nagtutubod asin aram mi na ika na Banal kan Diós.”

**P —** Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

**B — Pag-omaw saimo Cristo.**

## Homilia (Tukaw)

### Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

**Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.**

(Sa mga minasanod na tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiya kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay na maabot na panahon. Amen.

### Pamibi nin Banwaan

**P —** Darahon niato an satuyang mga pangangaipo sa Amâ na naggigiya kan satuyang buhay asin nagmamakulog sa satuyang mga kapurisawan.

**S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an mga namamayo kan Simbahan padagos na magsunod sa Kagurangnan sa bilog nindang puso, sa bilog nindang kusog asin sa bilog nindang kakayahan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)



2. Tanganing magkusog an satuyang pagtubod asin matabangan kitang isabuhay ini aroaldaw, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing matalastas niato na an Diós nagtatao sato kan pinakapusog na patunay kan saiyang pagkamoot sa nagdadadanay niyang presencia sa Sagrado Sacramento, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing sa saindang mga pagsakit, an mga naghehehlang sa satuyang comunidad orog na magsarig ki Jesu Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga paratubod na gadan magkamit kan buhay na daing kasagkoran na panugâ ni Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

**P** — Langitnon na Amâ, sa saimong dakulang pagkaherak asin pagkamoot, himatea an samuyang mapakumbabang pamibi asin tabangi kaming danay na magsarig saimo, dawa maromarom an liwanag, dawa maribok an kadagatan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN EUCARISTIA

### Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

**B** — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

**B** — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

**P** — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

**B** — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

### Pamibi sa mga Dolot

**P** — Akoa, Kagurangnan, an samong mga atang, na huli kaiyan nahahaman an mga mamuraway na riribayan, tanganing, kaming nagdodolot kan mga tinao mo, magkanigong saimo man sana mag-akò. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

### Prefacio III sa mga Domingo kan Taon

An pagligtas kan tawo sa paagi nin tawo

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — Asin sa saimong Espiritu.

**P** — Iitaas an mga puso.

**B** — Initaas mi na sa Kagurangnan.

**P** — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

**B** — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Nakakagami-aw kami, na, sa daing-sukol mong kamurawayan, nagsanggawad ka sa mga may kagadanan sa bagsik kan saimong pagka-diós; ata ngani itinagama mo an bulong sa samo man sanang pagka-magagadanon, asin kun ano an ikinapahamak kan mga nawarâ iyo man an ilinigtas mo sainda, huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Kaya an hukbô nin mga Angeles nagsasamba kan saimong kamahalan, nag-oogma sa atubang mo sagkod pa man. Auot pa man lugod na ipagboót mo na makasanong sainda an samong mga tingog, sa kaogmahan nin mga magkairiba na nagsasabi:

**Gabos** — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

### Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

**P** — Misterio kan Pagtubod.

**B** — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

**P** — Huli saiya, asin kaiba niya...

**B** — Amen.

## RITO SA PAGCOMUNION

### Ama Niamo (Tindog)

**P** — Natukdoan kan mga...

**Gabos** — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

**P** — Agawa kami sa gabos...

**B** — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

**P** — Jesu Cristong Kagurangnan...

**B** — Amen.

### Pagpahayag kan Katoninongan

**P** — An katoninongan...

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

### Cordero

**B** — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

### Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

**P** — Uya an Cordero kan Diós...

**Gabos** — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

### Antifona sa Comunion

(Cf. S 103, 13-15) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

**Kagurangnan, an dagâ mababasog kan bunga nin saimong mga gibo, tanganing kuahon mo an tinapay hale sa dagâ, asin an arak magpaogma sa puso nin tawo.**

### Pamibi Pakacomunion

**P** — Mamibi kita.

Kagurangnan, namimibi kami, giboha an bulong na panô kan saimong pagkaherak, asin kaugaying himoa kaming magtalubo asin siring na mag-uswag, tanganing makapagaya-gaya kami saimo sa gabos na bagay. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

## RITO SA PAGTAPOS

### Solemng Bendicion

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — Magduko kamo sa pagbendicion.

An katoninongan kan Diós, na nangibabaw sa gabos na pagmate, magbantay kan saindang mga puso asin saindang mga kaisipan sa pakamidbid asin pagkamoot kan Diós, asin sa saiyang Akì, satong Kagurangnan Jesu Cristo.

**B** — Amen.

**P** — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

**B** — Amen.

**P** — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

**B** — Salamat sa Diós.